

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Journal DEPARTMENT.

G.O. No.	1837-28	Press ~~Mis~~
Dated	2 — 10	19 1866

17-20

8/9

Not to be folded or roughly handled

2nd October 1866.

Read the following papers :—

No. 17. From His Excellency the Governor of the French Settlements in India, to His Excellency the Right Honorable the Governor of the Presidency of Fort Saint George; dated Pondichery, 29th August 1866, No. 13.

TRANSLATION.

The Chief of the Service at Karikal has reported to me that, on the 25th instant, Mr. Rolland, Superintendent of Police of the District of Tanjore, entered our Dépôt of Emigrants, a riding-whip in his hand, and attended by an Agent of the British Jail Department, without having obtained before-hand the least permission from the French authorities, and that he personally inspected the emigrants, to see if he could find among them some criminals who had escaped from the prisons of Tanjore.

2. This mode of proceeding is as much opposed to legalness, as it is to the habits of courtesy we have been reciprocally practising towards our neighbours. If a French Agent, taking advantage of the weakness of its custodian, were to penetrate, as Mr. Rolland has done, into a public establishment in British territory, I think a complaint would be immediately made to me, and measures would be taken to prevent a repetition of the abuse. This is what I am now doing for the preservation of the rights of my Government.

3. I have the most lively desire, Monsieur le Gouverneur, to aid, in whatever concerns me, the administration of your Excellency. I shall act thus frankly and loyally with the intention of facilitating the service, and at the same time of meeting requisitions according to the nature of each case. But it is necessary that subordinates should understand that, in the discharge of their duties, they should respect the rights of each, and follow the forms prescribed by national as well as conventional law.

4. At Pondicherry, our Dépôt of Emigrants is at all times open to the Consular Agent of Her Britannic Majesty. Besides this, when the British Police or Magistracy consider it expedient to search for accused persons or escaped convicts, I lose no time in complying with all applications that are made to me. Recently, in a similar case, the Collector of Cuddalore wrote to me in despatching some Agents, who were to give information to our Police, to assist them, and to act in concert with them. By this method, the requirements of law are observed, and the object in view is accomplished.

5. Permission to proceed in any matter is given by the Government at Pondicherry, and by the Chief of the Service at the Subordinate Settlements.

6. In the case in which we are at present engaged, if the Superintendent of Police of Tanjore had stepped over to the residence of the Chief of the Service, instead of proceeding direct to the Dépôt, this functionary would have taken action at once in the matter, with the co-operation of our Police. In proceeding as he has done in a contrary way, he has shown himself wanting in respect, I repeat it, to the requirements of law and conventionality.

7. I hope, Monsieur le Gouverneur, that your Excellency, appreciating the gravity of the offence, will be so good as to condemn it formally, and, at the same time, to give orders in view to preventing any recurrence of it.

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
2nd October 1866.*

8. This is the first misunderstanding of the kind that I have noticed. I have never experienced or raised the least difficulty in my relations with the British authorities, satisfied as I am, that it is for the common good to strengthen the action of justice in both our territories without distinction. Above all, in regard to emigration, I allow the very greatest latitude for investigation, in view to manifest the good faith and the solicitude with which we carry it on. If any criminal succeeds in gaining admission into our Depôts, I will be the first to cause him to be arrested and delivered up, as I at present do readily as regards all other accused persons or escaped convicts, whose extradition is demanded of me.

(True Translation).

(Signed) J. W. LYONS,
French Translator.

Transferred to the Chief Secretary to Government.
(By Order).

OOTACAMUND,
3rd September 1866.

(Signed) J. H. GARSTIN,
Private Secretary.

Referred to the Inspector General of Police, for report.

FORT SAINT GEORGE,
8th September 1866.

(Signed) J. D. SIM,
Secretary to Government.

No. 18. From the Inspector General of Police, to the Secretary to Government,
Fort Saint George; dated Madras, 18th September 1866, No. 1559.
General Department.

I have the honor to submit Lieutenant Trotman's (Assistant Superintendent of Police) explanation of his entering the Emigrant Depôt of Karikal, without authority previously obtained from M. le Chef du Service.

2. It appears that Lieutenant Trotman, when in Karikal, on the 25th ultimo, heard that a number of Native Emigrants were to embark that evening for the West Indies. He stepped down to the Depôt, and asked Mr. Sam, the Agent, whether there would be any objection to his seeing the emigrants, as he had reason to believe that a noted dacoit, who had escaped from custody, would attempt to leave the country as an emigrant. Mr. Sam told Lieutenant Trotman that there would be no objection whatever, and introduced him to a French Gentleman, who at once, and in the most courteous manner, afforded (as did the officials at the Hospital) every facility for inspecting the emigrants. The dacoit was not found.

3. Lieutenant Trotman adds, "without their sanction, I should not have entered the Depôt."

4. Lieutenant Trotman expresses his regret at violating the rules, or acting in a manner which has been deemed discourteous to the French Government, at whose hands he has always experienced the greatest consideration and courtesy. He cordially disclaims any such intention.

5. The Superintendent of Police (Lieutenant Rolland) and myself are satisfied that Lieutenant Trotman erred in judgment, without any intention to show discourtesy to the French Government, when he failed to obtain permission from the proper authorities before visiting the Depôt; and I trust that his explanation may be accepted.

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 3
2nd October 1866.*

6. I exceedingly regret the untoward occurrence, because nothing could be more ready and courteous than the uniform co-operation which the Officers of my Department have ever met at the hands of the authorities in the various French Settlements. The Government may be assured that there will be no recurrence.

From Lieutenant A. T. ROLLAND, Superintendent of Police, Tanjore, to the Inspector General of Police, Madras; dated Tanjore, 13th September 1866.

I have the honor to acknowledge the receipt of your instructions, directing me to report on my supposed entrance, without permission, into the French Emigration Depôt at Karikal.

2. From the annexed letter from my Assistant, Lieutenant Trotman, it will be seen that he is the Officer complained of by the French Government. Having inquired into the case, I am enabled to state that it was solely an error of judgment and over-anxiety on his part in the performance of his duty (he went for the purpose of looking for a notorious run-away dacoit), that he omitted to obtain the permission of the French authorities before entering the Depôt.

3. Lieutenant Trotman deeply regrets that this omission on his part has led the French Government to suppose that he had the slightest intention of being discourteous, or in any way wanting in the respect due to the French Government; and I trust, therefore, that Lieutenant Trotman's explanation and apology will be received by the French Government, and I can safely say that nothing of the kind will occur again.

From Lieutenant C. H. TROTMAN, Assistant Superintendent of Police, Tanjore, to the Superintendent of Police, Tanjore; dated 13th September 1866.

In reply to your letter, asking for an explanation of my visit to the Emigration Depôt at Karikal, I have to inform you that, happening to be in Karikal on the 25th instant, I heard that some four hundred emigrants were to be embarked that same evening for the West Indies.

2. I walked down to the Depôt and there met Mr. Sam, the Emigration Agent. On my asking him if there would be any objection to my seeing the emigrants, as a noted dacoit had lately escaped from Police custody, and there was reason to believe that he might choose this opportunity of leaving the country, he replied "none whatever."

3. I accompanied him into the Depôt, and was there introduced to a French Gentleman, who, I was told, was in charge of the emigrants. This gentleman most civilly afforded me every facility for inspecting the emigrants individually, and himself suggested that I should also see the inmates of the Hospital.

4. At his express invitation I also visited the Emigrants' hospital. I met with every civility from the Officials there, and I need scarcely add that, without their sanction, I should not have entered the Depôt.

5. I regret that I should have violated any rules, or have appeared to be guilty of any discourtesy to the Local Government, who have always treated me with the greatest consideration and civility.

No. 19. ORDER THEREON, 2nd October 1866, No. 1537.

The Government acquit Lieutenant Trotman of any intention of giving offence, but he acted with want of judgment and courtesy.

2 The Inspector General must impress on his subordinates the necessity of evincing every consideration towards the French authorities.

(Signed) J. D. SIM,
Secretary to Government.

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
2nd October 1866.*

No. 20. To His Excellency M. BONTEMPS, Governor of the French Settlements in India, dated Fort Saint George, 2nd October 1866, No. 1538.

I received on the 3rd instant, with much concern, your Excellency's letter of the 29th ultimo, No. 13, and lost no time in ascertaining under what circumstances any Officer of my Government had entered one of your Excellency's establishments without having first obtained the permission of the proper authorities.

2. The Officer whose conduct has given rise to your complaint is, I find, Lieutenant Trotman, Assistant Superintendent of Police of Tanjore.

3. I beg to enclose Lieutenant Trotman's explanation of the circumstances under which he entered the Emigration Dépôt at Karikal, with his, as well as his Superior Officer's, disavowal of any intentional discourtesy towards your Excellency's authority.

4. I am satisfied that Lieutenant Trotman has been guilty only of error of judgment, but I have caused him to be duly apprised of the grave impropriety of his conduct in not having formally obtained the permission of the Chief of the Service at Karikal before entering the Dépôt.

5. I beg that your Excellency will accept the expression of my regret at this occurrence, and my assurance that effectual measures have been adopted by me to prevent similar cause of complaint in future.

6. I take this opportunity of acknowledging the unvarying cordiality with which your Excellency has afforded assistance on all occasions on which my subordinates have had to seek your aid in the interests of public justice.

(Signed) NAPIER.

Gouvernement
des Etablissements Français
dans l'Inde

Cabinet du Gouverneur.

N° 13

Pondichéry, le 29 Août 1866

Monsieur le Gouverneur,

M. le chef du service à Karikal me rend compte que le 25 du courant M. Rolland, superintendant de la Police du district de Tanjore, est entré dans notre dépôt des émigrés, la cravache à la main et assisté d'un agent des prisons anglaises, sans avoir pris au préalable la moindre autorisation de l'autorité française, et qu'il a visité individuellement les émigrés pour reconnaître s'il ne trouvait pas parmi eux les criminels évadés des prisons de Tanjore.

Ce mode de procéder est aussi contraire à la légalité qu'aux habitudes de courtoisie dont nous usons réciproquement avec nos voisins. Si un agent français, abusant de la faiblesse d'un gardien, pénétrait, comme l'a fait M. Rolland, dans un établissement public du territoire anglais, je pense que plainte me serait immédiatement portée et que des mesures seraient prises pour

En Excellence le Très Honorable Gouverneur de la Présidence du Fort
St. George, Madras.

pour empêcher le renouvellement de l'abus. C'est ce que je fais pour la conservation des droits de mon gouvernement.

J'ai le plus vif désir, Monsieur le Gouverneur, de seconder en ce qui me concerne l'administration de Votre Excellence. Je le fais franchement et loyalement, avec l'intention de faciliter le service et de répondre en même temps à la distinction de vos procédés. Mais il faut que les sous ordres sachent, à l'exécution, respecter les droits de chacun et suivre les formes prescrites par le droit international et par celui des conventions.

À Pondichéry, notre dépôt d'émigrants est sans cesse ouvert à l'Agent consulaire de S. M. Britannique. En outre, dès que la police ou la justice anglaise croient utile d'y faire rechercher quelques prévenus ou condamnés, je m'empresse de déférer à toutes les demandes qui me sont faites. Seulement, en pareil cas, M. le Collecteur de Cuddalore m'écrit en m'envoyant des agents qui viennent renseigner notre police l'assistent et agir de concert avec elle. Par ce moyen les conditions de légalité sont sauvegardées et le but est rempli.

Les autorisations d'agir ainsi sont données à Pondichéry par le Gouverneur et dans

les établissements secondaires par le chef du service.

Dans le cas qui nous occupe si M. le Supérieur de la police de Bangalore avait mis pied à terre à l'hôtel du chef de service au lieu de se rendre directement au dépôt, ce fonctionnaire l'aurait immédiatement mis à même d'opérer avec le concours de notre police. En agissant au contraire comme il l'a fait, il a manqué, je le répète, aux règles de la légalité et à celles des conventions.

J'ai l'espoir, Monsieur le Gouverneur, que Votre Excellence appréciant la gravité de la faute, voudra bien la blâmer formellement et donner en même temps des instructions pour qu'elle ne se renouvelle plus.

C'est la première difficulté de ce genre que j'ai à signaler. Je n'en ai jamais éprouvée, ni soulevée la moindre dans mes relations avec l'autorité anglaise, persuadé que je suis qu'il est de l'intérêt commun d'assurer l'action de la justice sur nos deux territoires sans distinction. Pour l'émigration surtout, je laisse la plus grande latitude d'investigation afin de bien manifester la bonne foi et la sollicitude avec lesquelles nous la faisons. Si quelque coupable réussissait à s'introduire dans nos dépôts, je serais le premier

5-9-66
28870
8nd

3/9/66

Chief Clerk
(By order)
J. J. J.

à le faire saisir et livrer comme je le fais
avec empressement pour tous autres prévenus ou
condamnés dont l'extradition m'est demandée.

Veuillez agréer Monsieur le Gouverneur,
l'assurance de la haute considération avec
laquelle j'ai l'honneur d'être

De votre Excellence

Le très obéissant serviteur
Le Commissaire Général de la Marine
Gouverneur des Etablissements français de l'Inde,

[Signature]

9

1537

Original
1866 Depart.

From The Insp. Genl of Police
Madras

To The Secretary to Govt.

Fort St. George.

Dated 18th Sept. 1866.

Recd. 20th Sept. 1866.

No 2091 No 1559

Enclosure one.

Submits report regarding

Lieut. Protman's entering

the French Convict ship

Depôt at Madras with

out permission.

W. H. P. O. C.

11e 20.

2^d October 1866 No 1537

The pt. acquit & 2^d Inst.

man of our in Canton sh

I do not object giving them ce but he acted

to the contrary in the (pt. pt. pt.) a matter of judgment.

- lions if not and contrary -

collected from

con in in the the sub: put much in.

but it seems

2^d inst. that the press on his other division

an honest man the necessity of coming

12 or 14 for the

2^d inst. in ever on side after towards

demands the French are the ties.

to the English Govt.

1866

and attached the bonemer of Randicherry with the British...
the suspension of report are contained in the letter from Lt.
Holmes, Lt. Holland & Mr. H. Robinson - I don't see why the
Govt. of Randicherry has introduced the episode of the "cravache"
being offered on home back newspaper one. As a result of this
it when off but home for temporary duty. W. H. P. O. C.

11e 20.

former

known as

W. H. P. O. C.

W. H. P. O. C.

W. H. P. O. C.

W. H. P. O. C.

W. H. P. O. C.

W. H. P. O. C.

W. H. P. O. C.

W. H. P. O. C.

W. H. P. O. C.

W. H. P. O. C.

W. H. P. O. C.

W. H. P. O. C.

depts 3/10 as the
a printed enclos.

11

6th Sept

N^o 1538

His Excellency M. Bontemps
Governor of the French Settlements in India.

Sir

I received on the 3rd Instant
with much concern your Excellency's
letter of the 29th Ultimo N^o 13,
and lost no time in ascertaining
under what circumstances any
Officer of my Government had
entered one of your Excellency's es-
tablishments without having first
obtained the permission of the
proper authorities.

2. The Officer whose conduct has
given rise to your complaint, is, I find,
Lieut. Trotman, Assistant Supt^t
of Police of Tanjore.

I beg to enclose Lieut.
Trotman's explanation of the cir-
cumstances under which he entered
the

WOL

Inspector General of Police

W. M. M. M.

Your most obt. servant

Sir,

I have the honor to be

that will be no recurrence.
Government may be advised that
various French Settlements. The
the hands of the authorities in the
of my Department have ever met at
uniform co-operation which the Officers
more ready and cordial than the
recurrence, because nothing could be
6. I exceedingly regret the uncer-
tain may be accepted.
Deput^t and I trust that his explanation
the proper authorities before waiting the
when he failed to obtain permission from
any discovery to the French Government
judgment without any intention to show

the Emigration Depot at Karikal
with his, as well as his superior
Officers, disavowal of any intentional
discourtesy towards your Excellency's
authority.

4. I am satisfied that Lieut
Hobman has been guilty only of
error of judgment, but I have
caused him to be duly apprised
of the grave impropriety of his
conduct in not having formally
obtained the permission of the
Chief of the Service at Karikal
before entering the Depot.

5. I beg that your Ex-
cellency will accept the ex-
pression of my regret at this
occurrence and my assurance
that effectual measures have
been adopted by me to
prevent similar cause of com-
plaint in future.

6. I take this opportunity
of acknowledging the invariable
cordiality with which your
Excellency has afforded assistance
on

7
on all occasions on which my sub-
ordinates have had to seek your
aid in the interests of Public Justice
Accept Sir &c

Fort St. George
2. Oct. 1866

459

Judicial 1885 Department.

44-1588

To
His Excellency the Governor
of the District of Columbia
the Senate.

27 October 1966

Ch 2382

Respecting the Indians, the
population of Ohio (Taynor)
enumerated contains not
the French Immigration before
1840.

Ch...

CR 21-22-4

18